

## **PRESS RELEASE: INAUGURATION EVENT AT ST. NICHOLAS CHURCH AT MYRA – DEMRE, ANTALYA TURKEY**

### **The Event**

A special event will be held on September 4, 2005, at St. Nicholas Church in Myra – Demre, Antalya, Turkey, to inaugurate the opening to public view the newly restored wall paintings in the Church. The conservation of the richly decorated Southern Burial Chamber forms a significant part of the wall painting documentation and conservation – restoration works being carried out since 2000. This will be an opportunity for the sponsors, among them the Vehbi Koç Foundation of Istanbul, the Alexander S. Onassis Public Benefit Foundation and the Greek Orthodox Patriarchate at Fener, to enjoy the results of their contribution to protect this valuable monument, and also to tour the excavation site.

### **The Church**

The Church of St. Nicholas survives today as a mid-Byzantine domed basilica, ranked among specialists as the third important Byzantine structure present in Anatolia. It is of cardinal importance both as an architectural and religious monument, being named after St. Nicholas, a 4th-century Bishop of Myra who attained widespread fame for performing miracles, particularly in defense of the innocent. His cult spread beyond the Byzantine Empire in the 6th -11th centuries, celebrated especially in the East Church under Russian imperial patronage.

The town of Myra, declared metropolis of Lycia by Emperor Theodosius II, was a holy place and an important object of conquest, drawing the likes of Harun al Rashid, the merchants of Bari, and the Venetians, and a pilgrimage spot en route to Jerusalem, as St. Paul is recorded to have passed through here in 60 A.D.

The significance of the Church of St. Nicholas lies largely in the remarkable mural frescoes depicting religious scenes, in many rooms, aisles, narthex, burial chamber and chapels. The cycle of Nicholas, the first and only example in Turkey, is crucial in the development of Byzantine wall painting. The façade of the northeast annex arcade is also important as the only example of its kind in Anatolia. Furthermore, the floors inside the church show typical “opus sectile” and “cosmati” stone works. Today, St. Nicholas Church continues to be a place of pilgrimage.

### **Protection Works**

The Church and its close environs were registered as a 1st-degree archaeological site in 1982, and also placed on the tentative list of World Heritage Sites by the Turkish Ministry of Culture. An excavation campaign is active since 1989, the reports of which are published by Prof. Dr. Yildiz Otuken of Hacettepe University at Ankara, who is the head of the excavation.

A five-year program was formed within the scope of the excavation, with the aim of addressing the urgent issues of humidity and drainage problems adversely affecting the frescoes, mosaics and excavated structures. The St. Nicholas Church Project at Myra – Demre focuses on the documentation and conservation – restoration of wall paintings, as well as other urgent interventions such as architectural consolidation. The project annually receives \$25,000 from the Vehbi Koç Foundation, conditional to match funding from other bodies. Organizations that have given support are the the Alexander S. Onassis Public Benefit Foundation (2003-4), Antalya Governorship (2002), the Greek Orthodox Patriarchate at Fener (2001) and World Monuments Fund – Samuel H. Kress Foundation (2000). Thanks to the kind support of the Koç and Onassis Foundations, a one-year extension of the project for 2005 has been possible, which is hoped to continue for a longer period.

As the main project components, the documentation works for wall paintings and architectural spaces is being carried out by a team of experts from KA.BA Conservation of Historic Buildings and Architecture Ltd, led by architect Cengiz Kabaoglu, and the conservation – restoration works by a team led by archeologist and restorer T. Ridvan Isler. The restored and documented wall paintings are analyzed and interpreted by art historian Dr. Nilay Coragan Karakaya of Erciyes University.

**INAUGURATION EVENT AT ST. NICHOLAS CHURCH AT ANTALYA, MYRA – DEMRE  
AND DINNER BANQUET AT PRESA HOTEL, FİNİKE, ANTALYA  
SUNDAY, 4 SEPTEMBER 2005**



Mr. Anthony Papadimitriou, President of Onassis Foundation, making his speech



Mr. Rahmi Koc, Honorary President of Koc Foundation, making his speech



Prof. Dr. Yildiz Otuken briefing guests, excavated northern section of Church





Mr. Ridvan Isler (wall painting conservation team leader) explaining wall painting works to guests, Southern Burial Chamber



Reception, West Courtyard of Church



L-to-R: Mr. Cengiz Kabaoglu (w.painting architectural documentation team leader), Prof. Otuken, Mr. Papadimitriou, Mr. Koc and Metropolitan Chrisostomos, Presa Hotel



# Dua için izin

Hacettepe Üniversitesi'nden Prof. Dr. Yıldız Örüken tarafından yürütülen "Aziz Nikolaos Kilisesi Duvar Resimleri Belgeleme ve Koruma Projesi" çerçevesinde restore edilen Noel Baba duvar resimleri, törenle ziyarete açıldı. Törene, Antalya Vali Yardımcısı Erkan İşilgan, Demre Kaymakamı Mustafa Masatlı, Yunanistan'ın Ankara

Büyükelçisi George Yennimatas, Fener Rum Patrikhanesi'ni temsilen Hrisostomos Kalaycı, Koç Vakfı adına işadamı Rahmi Koç katıldı. Törende konuşan Vali Yardımcısı İşilgan, projeye katkı veren kuruluşlar ve kazı ekibine teşekkür etti. Büyükelçi Yennimatas da "Ortaklaşa yürütülen bu projenin, Türk ve Yunan halkına, ülkelerimizin yöneticilerine örnek teşkil etmesi-

ni diliyorum. Bu tür ortak projelerle iki ulus arasındaki önyargıları kaldırmamız için Sorunları ortak projelerle aşabiliriz" dedi.

## HAKKIN VERİLECEĞİNE İNANIYORUZ

Hrisostomos Kalaycı ise Noel Baba'nın "kutsal bir kişilik olduğunu" belirterek, şöyle konuştu: "Bu mekanda dini ayin düzenlemek ve dua etmek için izin istiyoruz. Bazı asılsız nedenlerin ortadan kaldırılarak, medeni bir ülke olan Türkiye'de bu hakkın verileceğine inanıyoruz. Patrikhane olarak bu kutsal mekânın bir inanç merkezi olmasını istiyoruz. Noel Baba insanlığın ortak değeridir. Beklentimiz bir hoşgörü içinde bunun sağlanmasıdır." Öte yan-



dan, töreni izleyenler arasında bulunan ve Büyükelçi Yennimatas'a soru sormak istediği belirtilen Demre Noel Baba Derneği Başkan Yardımcısı Nurettin Arkan, "Sayın Büyükelçi" diye seslendikten sonra güvenlik güçlerince gözaltına alındı. Demre Polis Merkezi'ne götürülen Arkan'ın ifadesi alındıktan sonra serbest bırakıldığı öğrenildi.

Noel Baba Kilisesi'nde bulunan duvar resimlerinin restore edilerek ziyarete açılması dolayısıyla düzenlenen törende Fener Rum Patrikhanesi'ni temsilen konuşan Hrisostomos Kalaycı, "Noel Baba Kilisesi'nde dini ayin düzenlemek ve dua etmek için izin istiyoruz" dedi.



2005.09.06 Akdeniz Kent Haber

## Milliyet

www.milliyet.com.tr

BAŞINDA GÜVEN

8 Eylül 2005 Salı 25 Yıl (250.000 TL)

### Koç: Patrikhaneyi lehimize kullanalım



Rahmi Koç, onarımına başlanan Aziz Nikolaos Kilisesi'nde...

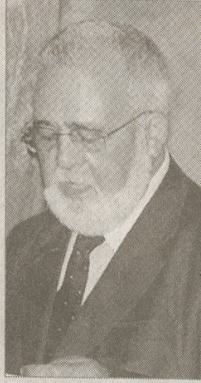
DEMRE'DEKİ Aziz Nikolaos Kilisesi'nin onarım sponsorlarından Rahmi Koç, "Patrikhanenin İstanbul'da olmasını lehimize kullanmamız lazım" dedi. Koç şöyle konuştu: "Kilisenin restorasyonu bittikten sonra patrik gelse ve senede bir ayin yapsa, yer yerinden oynar. Nasıl ki Vatikan'ın ve Papa'nın dünyada bir ağırlığı var; bizim Fener Rum Patriği'nin de öyle." >>23'te





## Patrikhane ayın yapmak istiyor

Demre'deki Noel Baba Kilisesi'nde bulunan duvar resimlerinin restore edilerek ziyarete açılması dolayısıyla düzenlenen törende Fener Rum Patrikhanesi'ni temsilen konuşan Hrisostomos Kalaycı, "Noel Baba Kilisesi'nde dini ayın düzenlemek ve dua etmek için izin istiyoruz" dedi.



Hacettepe Üniversitesi'nden Prof. Dr. Yıldız Ötügen tarafından yürütülen 'Aziz Nikolaus Kilisesi Duvar Resimleri Belgeleme ve Koruma Projesi' çerçevesinde restore edilen Noel Baba duvar resimleri, törenle ziyarete açıldı. Törene, Antalya Vali Yardımcısı Erkan Işılğan, Demre Kaymakamı Mustafa Masatlı, Yunanistan'ın Ankara Büyükelçisi George Yennimatas, Fener Rum Patrikhanesi'ni temsilen Hrisostomos Kalaycı, Koç Vakfı adına işadamı Rahmi Koç katıldı. Törende konuşan Vali Yardımcısı Işılğan, projeye katkı veren kuruluşlar ve kazı ekibine teşekkür etti.

Büyükelçi Yennimatas da "Ortaklaşa yürütülen bu projenin, Türk ve Yunan halkına, ülkelerimizin yöneticilerine örnek teşkil etmesini diliyorum. Bu tür ortak projelerle iki ulus arasındaki önyargıları kaldıracabiliriz. Sorunları ortak projelerle aşabiliriz" dedi. Hrisostomos Kalaycı ise Noel Baba'nın 'kutsal bir kişilik olduğunu' belirterek, şöyle konuştu: "Bu mekanda dini ayın düzenlemek ve dua etmek için izin istiyoruz. Bazı asılsız nedenlerin ortadan kaldırılarak, medeni bir ülke olan Türkiye'de bu hakkın verileceğine inanıyoruz. Patrikhane olarak bu kutsal mekanın bir inanç merkezi olmasını istiyoruz. Noel Baba insanlığın ortak değeridir. Beklentimiz bir hoşgörü içinde bunun sağlanmasıdır."

Öte yandan, töreni izleyenler arasında bulunan ve Büyükelçi Yennimatas'a soru sormak istediği belirtilen Demre Noel Baba Derneği Başkan Yardımcısı Nurettin Arkan, 'Sayın Büyükelçi' diye seslendikten sonra güvenlik güçlerince gözaltına alındı. Demre Polis Merkezi'ne götürülen Arkan'ın ifadesi alındıktan sonra serbest bırakıldığı öğrenildi.



**GTI**  
Gözetim ve Tanımlama

**BOEING UÇAKLARLA**

ANTALYA-MOSKOVA 139.-\$  
ANTALYA-MOSKOVA-ANTALYA 269.-\$  
ANTALYA-ALMANYA-ANTALYA 260.-€  
ANTALYA-HOLLANDA-ANTALYA 260.-€

Tel : 0 242 244 63 20 - 244 63 25  
0 242 244 63 41 - 244 63 74  
Fax : 0 242 244 63 40  
e-mail : gfitravel@kayigroup.com.tr

## Noel Baba mucizeleri

Demre'de Noel Baba Kilisesi'nde restore edilen duvar resimleri, düzenlenen törenle sergilenmeye başladı.

Kilisenin duvarlarında Aziz Nikola'sın mucizelerini tasvir eden, yapım hikayesini anlatan resimler ortaya çıktı. Akarz büküründe MS 11. Yüzyıl'dan kalma Noel Baba'nın mucizelerini anlatan freskler, ziyaretçilere açıldı.

Hacettepe Üniversitesi Sanat Tarihi Ana Bilim Dalı Başkanı, Sanat Tarihiçisi Prof. Dr. Yıldız Özlüken'in 'Duvar Resimleri' belgeler ve Kurama Çalışmaları' projesiyle dünyada ilk olmayan resimleri görenler hayran kaldı. ■ Ahmet ACAR

### Hayat hikayesi

Ek yapıda ortaya çıkarılan Aziz Nikola'nın mucizelerini tasvir eden, yapım hikayesini anlatan duvar resimlerinin dünyada bir eşi daha bulunmuyor.



Yöneten: Ayhan ATAOKI **Hürriyet** PAZARTESİ, 5 Eylül 2005 5

**TOPLUM**

**Noel Baba Kilisesi'nin resimleri ışığa kavuştu**

Rahmi Koç

Büyükelçi Yeminimas

ANTALYA'ın Demre ilçesindeki Noel Baba Kilisesi'ndeki resimler 5 yıl süren çalışmalar sonunda gün ışığına çıkarıldı. Hacettepe Üniversitesi Sanat Tarihi Ana Bilim Dalı Başkanı Prof. Dr. Yıldız Özlüken tarafından yürütülen çalışmada çözümlenen müze edilen Noel Baba duvar resimleri, dün törenle ziyaretçilere açıldı. Törenin Antalya Vali Yardımcısı Erkan İlgün, Demre Kaymakamı Mustafa Masalı, Yürütmenin Başkanı Ankara Büyükşehir Belediye Başkanı George Yeminimas ile

proje destekleyen Vehbi Koç Vakfı Adına Koç Holding Genel Başkanı Rahmi Koç, Akademi S. Onassis Vakfı'ndan Adina Antonia Panagiris, Fener Rum Patrikhanesi adına Hrisostomos Kalaycı, Dünya Anıtlar Fonu ve Samuel H. Kress Vakfı Temsilcileri katıldı. Kalaycı, "Noel Baba Kilisesi'nde dini gün düzenlemek ve dış etme için izin istiyoruz" dedi. Tören katılımları kızı ve Noel Baba'nın mucizelerini anlatan duvar resimlerini inceledi. ■ İbrahim LALELİ-DHA-ANTALYA

## Rahmi Koç, Fener Rum Patriği'nin dünyadaki ağırlığını inkâr edemeyeceğimizi söylüyor

# 'Patrikhanenin burada olması lehimize'

Aziz Nikolaos Kilisesi'ndeki çalışmaların tanıtıldığı etkinliklere katılan, proje sponsorlarından Vehbi Koç Vakfı'nın Başkan Yardımcısı Rahmi Koç ile Türkiye'deki kültür politikalarını yorumladı



Onarılan duvar resimleri düzenlenen bir etkinlikte tanıtıldı.

**Milli Gazeteci**

**O** rta Bizans döneminde ait kubbeli bir binalık olan ve emsalleri tarafından Anadolu'daki hiçbir en önemli Bizans yapısı olarak kabul edilmiş, halk arasında da Noel Baba Kilisesi olarak bilinen Antalya Ümrü'deki Aziz Nikolaos Kilisesi'nde, Kültür ve Turizm Bakanlığı adına yürütülen bir duvar resimleri, önceki gün özel bir etkinlikte tanıtıldı. Açılış konuşmasını koç başkanı Hacettepe Üniversitesi Sanat Tarihi Bölümü Öğretim Üyesi Prof. Dr. Yıldız Özlüken yaptı. 1999'da başlayan kazı çalışmaları 2000'den bu yana sürdürülen duvar resimleri araştırma-tanımlama komisyonu, Antalya Valiliği, Fener Rum Patrikhanesi ve Akademi S. Onassis Vakfı'nın da katılımıyla bu projeye sponsorlarından Koç Holding Genel Başkanı ve Vehbi Koç Vakfı Başkanı Yardımcısı Rahmi Koç, "Çinimim odur ki, yavaş yavaş tarihte bu çağın birer biter, çevresi restore edilmiş ve Aziz Nikolaos Kilisesi, gurur duyduğumuz bir anıt haline dönüşmeye başlamış" dedi. Fener Rum Patrikhanesi adına adı alan Hrisostomos Kalaycı, Aziz Nikolaos Kilisesi'nde dış ve içeride edebilmek için gerçekleştirilen çalışmaların sonucunda ortaya çıkan muhteşem yapıyı tanıttı. ■ Projeye desteklenen kurumun temsilcisi Erkan İlgün, "Bu tür bir yapı, kutsal yapıdır. Ülkemizde, Türkiye'de bu tür yapıların korunması, restorasyonu büyük önem taşımaktadır. Bu tür yapıların korunması, restorasyonu büyük önem taşımaktadır. Bu tür yapıların korunması, restorasyonu büyük önem taşımaktadır."



Fotoğraf: İbrahim LALELİ-DHA-ANTALYA

## 'Her şey pazarlama'

**Projenin bu aşamasında yeterli bir turist ilgi bekliyor musunuz?**  
Her şey pazarlama meselesi. Machu Picchu'ya gittim, Cuzco'da Peru'da kırılmam oğlunu yer. Hiçbir şey yok, 3 eksi duvar, bir de kuzeydeki var. Müze'yi bütçem ediyor. Oyle bir satıyor ki öfkenle, orada bir hafta var geliyor. Deliyimle memnuniyet 'vaktim' lazım. Her şey pazarlama meselesi. O kadar çok kuyrukları olur var ki birde. Bu işim, sadece 2 milyar dolar harcama devlet, hepisi aygıtı kalır.  
**Hrisostomos Kalaycı, restorasyonda kilisenin ibadet etme işlevlerini sürdürüyor. Bu konuda ne düşünüyorsunuz?**  
Daha büyük ses getirir. Kilisenin restorasyon çalışmaları bitikten sonra patrik gelirse ve burada sadece bir ayın yapısı, dünyada yer verirken oyar. Patrikhanenin İstanbul'da oturması beklenmez kullanılması lazım. Nasıl ki Vatikan'ın ve Papa'nın bütün dünyada bir ağırlığı var, bütün Fener Rum Patriği'nin de öyle... Amerika Renaissance geliyor, bütün önemli mekanları evvel gidip onun etimi alıyor. Onun ağırlığını inkâr edemiyor.  
**Kilisenin ve diğer yapıların korunması adına projeleriniz var mı?**  
Ayvık'ın Cunda Adası'nın tepesinde kilise gibi küçük bir yapı var. 6-yıl uğraşım. Yunanistan'a çok yakın, askerlerden izin almak lazım denildi. İzni aldı. Şimdi Anadolu'da nahi karar bekliyoruz. Olanca onu restore ediyoruz. Restorasyon tamamlandıca halka katılmaya hazır olacak şekilde.